



**Chiamami
Cittadino**

Tutti gli uomini liberi, ovunque si trovino, sono cittadini di Berlino.
Come uomo libero, quindi, mi vanto di dire: "Ich bin ein Berliner" (J. F. Kennedy, 26 giugno 1963)

Appelle-moi citoyen Llamame Ciudadano Call me Citizen ПОЗОВИ МЕНЯ ГРАЖДАНИН
Quamëni Qytetar

呼唤我，公民

ناديني المواطن



Sempre più imprese sono di cittadini immigrati e aumentano i lavoratori stranieri iscritti al sindacato

La competizione sviluppa l'economia

Nei momenti di crisi economica tutti i problemi si acuiscono, ogni soluzione sembra più difficile, le tensioni sociali aumentano in parallelo con la disoccupazione. L'immigrazione fino all'anno passato è stata una risorsa per la nostra economia, ha prodotto ricchezza e favorito la competizione. Sono centinaia le piccole aziende nate con nomi stranieri, i lavoratori immigrati iscritti ai sindacati sono aumentati notevolmente. Almeno nelle nostre zone si sta percorrendo la via dell'integrazione della sana competizione con le imprese locali, situazione che favorisce lo sviluppo economico e sociale. Con giugno si apre ufficialmente l'estate e con essa le migliaia di alberghi, bar negozi, ristoranti, stabilimenti balneari, parchi tematici, discoteche, un apparato economico imprenditoriale che assorbirà migliaia di impiegati e operai. Una buona opportunità per formare un reddito familiare, per sperare in un futuro con la prospettiva di passare da operaio a piccolo imprenditore. Una strada già intrapresa da diversi nuovi cittadini immigrati. E i riminesi cosa fanno? Stanno a guardare? Proprio loro che hanno saputo dal niente costruire la più grande industria turistica d'Italia se non d'Europa, vogliono vivere di rendita? Bisogna, in-

vece dare atto agli abitanti di questa città di non aver favorito alcuna tensione sociale con i nuovi arrivati. Vi sono interi quartieri multietnici dove si convive tranquillamente anche per merito dei riminesi che per indole sono portati a comunicare e ascoltare gli altri. Forse perché c'è continua attenzione e si denuncia il degrado là dove comincia a crescere. Alle volte c'è una genuina ammirazione per l'immigrato che con onesto lavoro riesce a "sfondare" con la propria impresa. In una democratica competizione economica, governata da regole e dal libero mercato, vince chi sa meglio lavorare e innovare, non prevale la speculazione, non vi sono rendite di posizione, ma l'effettiva capacità di produrre una valida offerta, senza barare. A Rimini si sta delineando questo scenario dove l'imprenditoria locale accetta la sfida dei nuovi arrivati producendo in prospettiva un aumento della dinamicità produttiva. Questa si realizza con l'integrazione delle risorse rappresentate dalla forza lavoro dell'immigrazione ed anche della loro dinamicità imprenditoriale. La crisi economica ha rimesso in capo mano d'opera locale che creerà una utile competizione con quella straniera a tutto vantaggio della qualità del lavoro e dei diritti sindacali.

Растет количество предприятий под именем иностранных граждан и увеличиваются иностранные работники, зарегистрированные в профсоюзах

Производственное соревнование способствует развитию экономики

In periodo economico di crisi tutte le problematiche si acuiscono e la soluzione di queste sembra più difficile. Il sociale si acuisce parallelamente alla disoccupazione. Lo scorso anno l'immigrazione è stata una risorsa per la nostra economia, ha prodotto ricchezza e favorito la competizione. Sono centinaia le piccole aziende nate con nomi stranieri, i lavoratori immigrati iscritti ai sindacati sono aumentati notevolmente. Almeno nelle nostre zone si sta percorrendo la via dell'integrazione della sana competizione con le imprese locali, situazione che favorisce lo sviluppo economico e sociale. Con giugno si apre ufficialmente l'estate e con essa le migliaia di alberghi, bar negozi, ristoranti, stabilimenti balneari, parchi tematici, discoteche, un apparato economico imprenditoriale che assorbirà migliaia di impiegati e operai. Una buona opportunità per formare un reddito familiare, per sperare in un futuro con la prospettiva di passare da operaio a piccolo imprenditore. Una strada già intrapresa da diversi nuovi cittadini immigrati. E i riminesi cosa fanno? Stanno a guardare? Proprio loro che hanno saputo dal niente costruire la più grande industria turistica d'Italia se non d'Europa, vogliono vivere di rendita? Bisogna, in-

vece dare atto agli abitanti di questa città di non aver favorito alcuna tensione sociale con i nuovi arrivati. Vi sono interi quartieri multietnici dove si convive tranquillamente anche per merito dei riminesi che per indole sono portati a comunicare e ascoltare gli altri. Forse perché c'è continua attenzione e si denuncia il degrado là dove comincia a crescere. Alle volte c'è una genuina ammirazione per l'immigrato che con onesto lavoro riesce a "sfondare" con la propria impresa. In una democratica competizione economica, governata da regole e dal libero mercato, vince chi sa meglio lavorare e innovare, non prevale la speculazione, non vi sono rendite di posizione, ma l'effettiva capacità di produrre una valida offerta, senza barare. A Rimini si sta delineando questo scenario dove l'imprenditoria locale accetta la sfida dei nuovi arrivati producendo in prospettiva un aumento della dinamicità produttiva. Questa si realizza con l'integrazione delle risorse rappresentate dalla forza lavoro dell'immigrazione ed anche della loro dinamicità imprenditoriale. La crisi economica ha rimesso in capo mano d'opera locale che creerà una utile competizione con quella straniera a tutto vantaggio della qualità del lavoro e dei diritti sindacali.

移民的企业与日俱增，越来越多的移民工人进入工会

竞争促进经济发展

经济面临危机的时候，所有的问题都变得激烈，答案仿佛也越来越难以找到，社会的紧张局势与下岗现象同时增长。一直以来移民是我们经济发展的资源，他们增加了财富，加大了竞争。以移民名义成立的企业已有上百个，进入工会的移民工人人数也显著增加。至少在我们这个地区，移民企业与本地企业之间正规的竞争正在进行着，这种形势有利于社会发展和经济发展。六月的到来意味着夏天正式开始了，而夏天的开始意味着一个由成千上万个旅馆，酒吧，商店，餐馆，海滩浴场，人文公园，舞厅等组成的经济系统将容纳成千上万的职工和工人。这是一个为添加收入，为实现从工人转型成为小企业家的梦想的难得机遇。许多移民经历了这条路。那里米尼的市民呢？他们要袖手旁观吗？他们白手起家，到今天建立起了这个全意大利，乃至全欧洲最大的旅游企业，现在决定要靠利息生存了吗？必须承认的是里米尼的居民为缓解新移民带来的紧张局势做出了努力。有很多的移民居民能做到和谐共处，有意大利人的一定功劳，因为他们那乐于沟通和乐于倾听他人的性格。也可能因为有一个持续的关注和对不良现象的公共认识。有时候，意大利人会钦佩那些通过正直的工作而名声远扬的移民企业家。在一个民主的经济竞争中，一切随固定的规则和自由市场运作，谁刻苦，谁先进，谁就会赢，投机取巧不会成功，没有长期保证的利息，只有实实在在的生产和推销，不违规或欺骗。里米尼正在准备上演一场地方企业接受新来对手的挑战的戏，挑战将推动生产力。这一切将会实现，如果移民劳动力和他们的新企业动力能够完全地融入其中。经济危机使地方的手工业重新启动，这将是一个很有益的，挑战移民手工业的竞争，它的胜负将取决于工作的质量和对劳动者权利的遵守。

الشركات التي يملكها الأجانب في تزايد، وفي تزايد أيضا عدد المنخرطين في النقابة التنافس ينمي الإقتصاد

عند الأزمة الاقتصادية كل المشاكل تكون أشد حدة، أي حل يبدو أصعب التحقيق، التوتر الاجتماعي يتزايد مع عدم وجود عمل. الهجرة لغاية السنة المنصرمة كانت مورد بالنسبة لإقتصادنا، أنتجت ثروة وساهمت في التنافس. إنهم بالمئات الشركات التي ولدت بأسماء أجنبية، العمال الأجانب المنخرطين في النقابة تزايدو بصفة ملحوظة. على الأقل في مناطقتنا هناك توجه نحو الإندماج مع الشركات المحلية، وهذه الوضعية تساعد النمو الإقتصادي والاجتماعي. مع شهر جوان يُفتتح رسميا فصل الصيف ومع آلاف الفنادق، البارات، مطاعم، منتجعات بحرية، علب ليلية... وهي تمثل جهاز إقتصادي سوف يمتص آلاف العمال. وهي فرصة مناسبة لتكوين دخل عائلي، والطموح في التحول من عامل بسيط إلى صاحب نشاط خاص. وهو طريق إنتهجه العديد من المهاجرين. وأهل ريميني ماذا يعملون؟ يتفرون؟ هم الذين من لا شيء نجحوا في صنع أكبر صناعة للسياحة في إيطاليا إن لم نقل في أوروبا. يجب الاعتراف لأهل هذه المنطقة بعدم وجود أي توتر اجتماعي مع الوافدين الجدد. هناك العديد من الأحياء المتعددة الأعراق، التي يتم فيها العيش، هناك أيضا إدارة جيدة للمهاجر الذي يعمل شريف نجح في التطبيق بنشاطه الخاص. في ظل تنافس إقتصادي ديمقراطي موجه عن طريق قوانين وعن طريق السوق الحرة ينتصر من يعرف كيف يبتكر وكيف يعمل، لا توجد أسبقيات ولكن هناك القدرة على توفير عرض دون غش. في ريميني نلاحظ هذا السيناريو أين يتم تقبل التحدي من الوافدين الجدد وبذلك يتم زيادة الحركة الإنتاجية. وهذا يتم بإدماج اليد العاملة المهاجرة وأيضا حركيتهم المؤسساتية. الأزمة الاقتصادية وفرت يد عاملة محلية يمكن تخلق تنافس إيجابي مع تلك المهاجرة وهكذا تتحسن نوعية العمل والحقوق النقابية



Provincia
di Rimini

Nuove candidature per entrare nella rete regionale contro le discriminazioni-scadenza 15 giugno 2009

Il 15 Giugno 2009 scadrà il termine per le nuove adesioni al Centro regionale contro le discriminazioni. Si tratta di una rete che unisce nei vari territori della Regione 144 tra enti locali, associazioni, patronati, sedi sindacali che raccolgono le segnalazioni e indirizzano al meglio coloro che

hanno subito discriminazioni per motivi etnici, religiosi, di genere. La rete contro le discriminazioni è attiva anche sul territorio provinciale di Rimini, con 9 punti riconosciuti.

Nella logica di rafforzare questa rete a livello locale, invitiamo all'adesione tutti i soggetti

impegnati nel campo delle discriminazioni di genere, di razza, di origine etnica o sociale, di caratteristiche genetiche, di lingua, religione, di età, handicap, tendenze sessuali, ecc.

Per ulteriori informazioni e scaricare il modulo di adesione è

possibile visitare il link:

http://www.provincia.rimini.it/progetti/immigrati/2008_rete_ad/index.htm oppure contattare Ufficio politiche dell'immigrazione Provincia di Rimini
tel 0541363910/84/90
fax 0541363992
i.venturi@provincia.rimini.it



Chiamami Cittadino

Novità per i ricongiungimenti!

Si accende il segnale verde per molti immigrati che hanno avuto il diniego del visto di ricongiungimento familiare per i genitori che avevano richiesto il visto dopo l'entrata in vigore del nuovo decreto legislativo n. 160 del 3 ottobre 2008 (in vigore dal 5 novembre 2008). Si tratta di varie pratiche di ricongiungimen-

to familiare presentate nelle varie prefetture prima del 5 novembre 2008, ma per motivi di tempo i visti sono stati richiesti dopo il giorno 5 di novembre. Normalmente, il problema della nuova normativa è per quei casi che i genitori che devono essere ricongiunti, hanno altri figli in patria. Il Tribunale di Savona si è

occupato di questo argomento, a seguito del ricorso di una cittadina albanese che si è vista il diniego del visto per i suoi genitori. Il ricorso è stato accolto dal Tribunale di Savona ed ora si attende di nuovo il confronto con il Consolato Italiano in Albania.

agronceka@libero.it

Interazioni 2009

Dieci giorni per conoscere la cultura e le tradizioni dei paesi del mondo

di Fatima Berrima

Tra il 29 maggio e il 7 giugno si svolge Interazioni 2009, un'occasione ormai radicata nella nostra città durante la quale avviene la scoperta delle diverse culture presenti nel territorio. La settimana include diverse iniziative: mostre, conferenze, libri, danze, cibi e spettacoli. La maggior parte delle attività hanno luogo in piazza Cavour.

Per l'inaugurazione è stata organizzata una cena multi-etnica con la partecipazione dei nuovi cittadini che hanno cercato di portare la propria cultura tramite i cibi e i sapori. Oltre questo appuntamento ci saranno altre iniziative considerate pilastri di interazioni ormai da anni, tra le quali la sfilata dei vestiti tradizionali che avrà luogo in piazza Cavour il

venedì 5 giugno alle ore 18 e Mundialito antirazzista a Gemmano il 2 giugno. La partecipazione alla realizzazione di questo evento si è allargata fino ad includere associazioni di altre città della nostra regione. Ad esempio in due occasioni: con la conferenza che si è svolta il 28 maggio che ha trattato il tema dell'immigrazione e della criminalità, come esperienza della Regione Emilia Romagna. Il secondo incontro sarà il 6 giugno e racconterà l'esperienza dell'Associazione Città Migrante di Reggio Emilia. Il 4 giugno alle 10 si svolgerà un incontro presso il Liceo Scientifico A. Serpieri, "Una generazione a confronto".

Tra le mostre permanenti, Rimini-Italia, Le meraviglie del creato, una mostra realizzata dai bambini della comunità islamica riminese; il coraggio di un popolo; Immagini della mia terra; come ospiti del mondo; Expò dell'editoria interculturale; Mostra mercato del Commercio Equo e Solidale e Racconti senza confini.



Il 21 giugno a Bellaria

Grande spettacolo di musica albanese

L'Associazione italo-albanese "Amicizia" di Rimini assieme al Circolo "Arberia" di Bellaria, organizzano un grande spettacolo di musica albanese presso il Centro Congressi di Bellaria il 21 giugno alle ore 15. Per l'evento sono ospiti cantanti famosi dall'Albania e Kosovo come Meda, Eli Fara, Çiljeta, i comici Behar Mera, Rita Lati, Gjini, ecc. Presenterà lo spettacolo Silvana Braçe. Sarà un momen-

to di festa e sono invitati anche personalità politiche di Rimini ed anche dell'Ambasciata albanese in Italia. Si invitano anche gli amici italiani ed altri stranieri che vogliono conoscere di più il popolo, la musica e la cultura albanese. Perché no, sentirsi per qualche ora in Albania!

Per prenotazioni o informazioni email: italbarimini@libero.it o tel. 3284861091

Spektakël për shqiptarët në Rimini

Shoqata shqiptaro - italiane "Miqësia" e Riminit në bashkëpunim me çircolo "Arberia" në Bellaria, organizojnë një spektakël madhështor me muzik shqiptare pranë Qendrës së Kongreseve në Bellaria më 21 qershor në orën 15. Në këtë festë marrin pjesë këngëtarë me famë nga Shqipëria dhe Kosova, si Meda, Eli Fara, Çiljeta, humoristët Behar Mera,



Rita Lati, Gjini Portokalli, etj. Prezanton spektaklin Silvana Braçe. Do jetë një moment feste ku janë të ftuar edhe personalitete politike të Riminit si edhe nga Ambasada Shqiptare në Itali. Janë të ftuar edhe miqtë italianë apo të huaj të tjerë që dëshirojnë të njohin më shumë popullin, muzikën dhe kulturën shqiptare. Pse jo, që të ndjehen për ndonjë orë në Shqipëri!

Për prenotim ose informacion italbarimini@libero.it o tel. 3284861091

In cerca di capri espiatori per il turismo in crisi

I clandestini danneggiano l'immagine dell'Italia, parola di ministro!

di Raluca Albu

E' difficile capire come mai l'Italia, un concentrato di bellezze architettoniche conservate da remoti tempi, di artisti famosi in tutto il mondo, di paesaggi mozzafiato spesso ritrovati come componente scenografica di tanti celebri film, la bella Italia con il suo mare e le sue cime innevate, con il suo buon cibo e vino non è più una meta sognata da tanti turisti volenterosi di investire i loro risparmi annuali in una vacanza. Alcuni potrebbero pensare che gli alberghi in Italia siano fatiscenti o che i servizi offerti non siano all'altezza dell'aspettativa. Oppure che i prezzi siano troppo alti e una famiglia dovrebbe indebitarsi per una settimana in questo meraviglioso paese. Un'altra ipotesi che potrebbe far allontanare i turisti dal territorio italiano è che tante volte i siti web mettono a disposizione informazioni su un albergo o un servizio offerto, con tanto di foto allegate, che si rivelano lontane dalla realtà nel momento dell'arrivo. O forse il noleggio di un ombrellone con due lettini ha un prezzo troppo salato rispetto al prezzo praticato in riva ad altri mari? Per non parlare del fatto che tanti posti in Italia sono sprovvisti della ormai indispensabile copertura internet tanto necessaria anche durante le ferie? O che prendere il taxi è diventato un lusso in Italia? Noleggiare una

macchina una follia. I musei chiusi nei giorni festivi. I trasporti pubblici insufficienti.

La risposta è no, secondo il neo ministro Brambilla non c'è nessuna relazione tra queste ipotesi e la mancanza di turisti in Italia.

Il problema è che in Italia c'è un clima di insicurezza a causa della microcriminalità diffusa: scippi, furti, rapine. I responsabili di questa situazione sono sempre loro, gli immigrati clandestini. Gli immigrati clandestini sarebbero anche responsabili di un danno d'immagine arrecato all'Italia. Suppongo che il ministro del turismo abbia voluto giustificare, usando anche l'argomento del danno al turismo, la recente politica dei respingimenti in mare degli immigrati. Non esprimo giudizi in merito, però mi permetto una riflessione.

Premesso che l'immagine di un paese è soprattutto quella offerta negli incontri internazionali dai suoi rappresentanti e non dai clandestini rinchiusi in veri "campi di concentramento", come definisce il nostro presidente del consiglio i Centri di Identificazione e Espulsione, mi chiedo: "Come mai la gente continua ad andare in Egitto, Yemen, Siria, Thailandia, Madagascar, Tunisia, Colombia, Turchia, Brasile, ecc, posti famosi per non essere proprio calmi e sicuri?"

CNA
WORLD

Servizi per
l'immigrazione

NEL NUOVO SPORTELLINO IN VIA BONSI, 45
DAVANTI ALL'UFFICIO STRANIERI
DELLA QUESTURA

I SEGUENTI SERVIZI:
- permessi di soggiorno
- ricongiungimenti familiari
- decreto flussi
- cittadinanza
- riconoscimento titoli di studio
- assunzione e gestione paghe colf/badanti
E tanto altro...

CNA World
via Bonsi 45 - Rimini
tel. 0541 787823 - fax 0541 635414 - e-mail: cnaworld@cnarimini.it
lunedì 8,30 - 12,30 - giovedì 8,30 - 12,30 16,00 - 18,30

